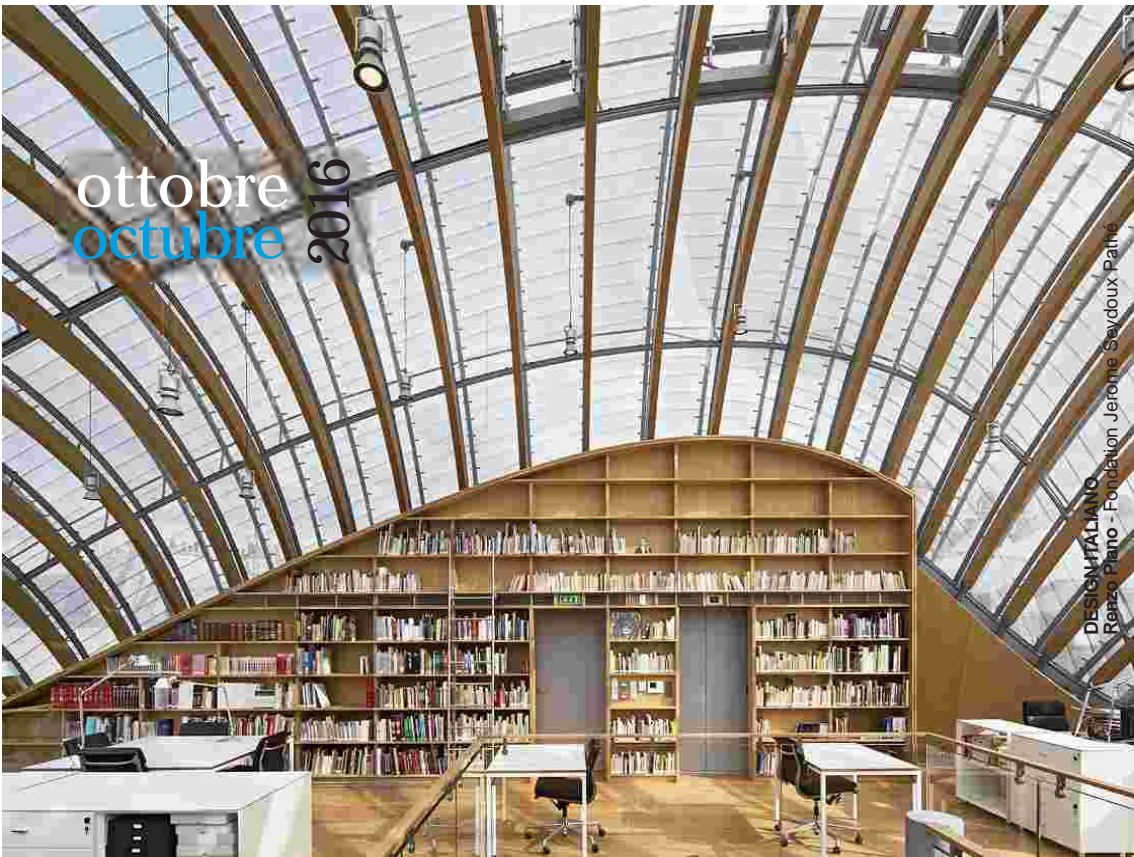




Instituto Italiano de Cultura  
16 calle 2-55 zona 10 / tels. 2366 8394/96  
[www.iicguatemala.esteri.it](http://www.iicguatemala.esteri.it)

# Istituto Italiano di Cultura

ottobre  
octubre 2016



DESIGN ITALIANO  
Rezo Piano - Fondation Jérôme Seydoux Parnis

# Istituto Italiano di Cultura

# ottobre/octubre



## settimana della lingua italiana nel mondo 2016

*L'Italiano e la creatività.  
Marchi e costumi, moda e design*

Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica

giovedì

6

jueves

dalle 10 am alle 6 pm / Sede IIC

### PORTE APERTE

Giornata di presentazione al pubblico dei corsi di lingua e cultura italiana dell'IIC

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

L'insegnamento della lingua e della cultura italiana è al centro dell'attività dell'Istituto Italiano di Cultura. In questa giornata aperta al pubblico si presenteranno, attraverso una serie di attività, l'offerta dei corsi, la metodologia didattica e alcuni aspetti significativi e curiosi della cultura italiana.

de 10 am a 6 pm / Sede IIC

### PORTE APERTE / OPEN HOUSE

Jornada de presentación al público de los cursos de lengua y cultura italiana del IIC

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

La enseñanza de la lengua y la cultura italiana está al centro de la actividad del Instituto Italiano de Cultura. En esta jornada abierta al público se presentarán, a través de distintas actividades, la oferta de cursos, la metodología didáctica y aspectos significativos y curiosos de la cultura italiana.

La Settimana della Lingua Italiana nel Mondo è un evento culturale internazionale che, dal 2001, si svolge ogni anno nel mese di ottobre, su iniziativa dell'Accademia della Crusca, in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri italiano. La manifestazione si realizza simultaneamente in tutti gli Istituti Italiani di Cultura e gli altri centri culturali italiani nel mondo.

La Semana de la Lengua Italiana en el Mundo es un evento cultural internacional que, desde el 2001, se lleva a cabo todos los años en el mes de octubre por iniciativa de la "Accademia della Crusca" en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores italiano. El evento se realiza simultáneamente en todos los Institutos Italianos de Cultura y los demás centros culturales italianos en el mundo.

# 6 ottobre OPEN HOUSE



- Información, promociones y descuentos
  - Exámenes de ubicación gratuitos
  - Información sobre becas y estudios en Italia
  - Información de programación cultural
- 11:30 y 16:30 hrs.: Clase de italiano  
17:00 hrs.: Clase: "Los gestos italianos"  
16:30 hrs.: Taller "Cocina italiana" para niños

ISTITUTO  
italiano  
di CULTURA  
CITTA' DEL QUARTARAIA

de 10:00 a 18:00  
PARTICIPACIÓN GRATUITA

lunedì

10

lunes

6 pm / Sede IIC

## CINE: "PERFETTI SCONOSCIUTI"

Film di P. Genovese (2016) - Lingua originale, sottotitoli in italiano

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

Sette amici - tre coppie e un single - si ritrovano ad una cena e decidono di giocare a un gioco insolito e rischioso: lasciano i propri telefonini sul tavolo e decidono di condividere tutti i messaggi e le chiamate che ognuno riceverà durante la serata, in una specie di roulette russa a colpi di SMS e suonerie.

6 pm / Sede IIC

## CINE: "COMPLETOS EXTRAÑOS"

Película de P. Genovese (2016) - Idioma original, subtítulos en italiano

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

Siete amigos se reencuentran en una cena en la que deciden jugar a un juego extraño y arriesgado: ponen sus smartphone sobre la mesa y deciden compartir los mensajes y las llamadas que cada uno de ellos reciba durante la noche, en una especie de ruleta rusa a golpe de SMS y tonos de llamada.



martedì

11

martes

7 pm / Sede IIC

## ALBERI IN GUATEMALA

Presentazione del Calendario 2017 dell'Associazione delle Dame Italiane ed esposizione pittorica

L'Associazione delle Dame Italiane presenta l'edizione 2017 del suo calendario, dedicato agli alberi del Guatemala e realizzato con la collaborazione degli artisti Carmen Contreras Colón, Hortencia de Leal, Susy Tabush e Juan Carlos Vickers, che esporranno una selezione delle proprie opere.

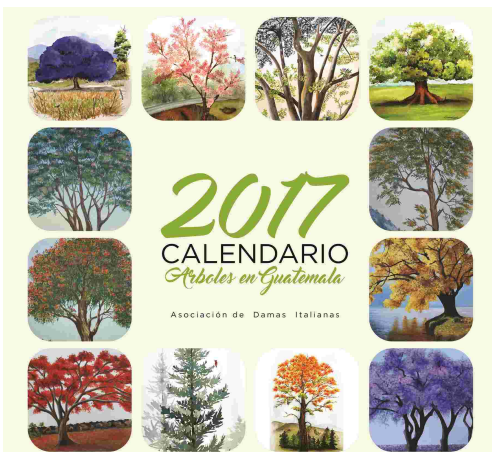
Donazione: Q. 75 per l'acquisto del calendario, a favore delle opere sociali delle Dame Italiane.

7 pm / Sede IIC

## ARBOLES EN GUATEMALA

Presentación del Calendario 2017 de la Asociación de Damas Italianas y exposición de pinturas

La Asociación de Damas Italianas presenta la edición 2017 de su calendario, dedicado a los árboles de Guatemala y realizado con la colaboración de los artistas Carmen Contreras Colón, Hortencia de Leal, Susy Tabush y Juan Carlos Vickers, quienes expondrán una selección de sus obras. Donación: Q. 75 para adquirir el calendario, a favor de las obras sociales de las Damas.





giovedì

**13**

jueves

6.30 pm / Sede IIC

## **DUE POETI ITALIANI: MICHELANGELO E GENTILE, ALLA LUCE DI DUE POETI DEL GUATEMALA: LUZ MÉNDEZ DE LA VEGA Y ALAIDE FOPPA**

Conferenza di Milton Torres

**16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA**

Un'analisi delle influenze della letteratura italiana sullo sviluppo della poesia guatemalteca, a cura del direttore dell'"Instituto de Estudios de Literatura Nacional" - INESLIN - dell'Università San Carlos. L'intervento sarà preceduto da una presentazione dell'INESLIN da parte del Prof. Otto Custodio.

6.30 pm / Sede IIC

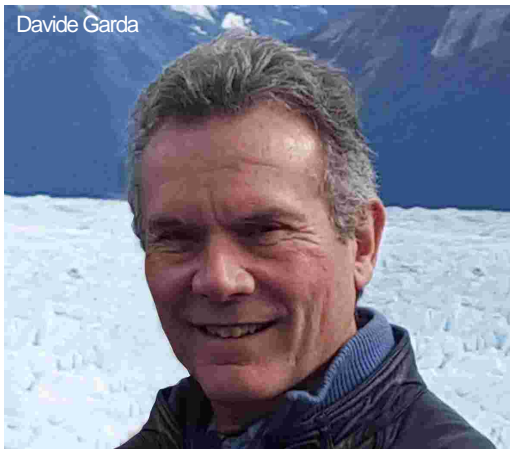
## **DOS POETAS ITALIANOS; MIGUEL ÁNGEL Y GENTILE, A LA LUZ DE DOS POETAS GUATEMALTECAS: LUZ MÉNDEZ DE LA VEGA Y ALAIDE FOPPA**

Conferencia de Milton Torres

**16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA**

Un análisis de las influencias de la literatura italiana en el desarrollo de la poesía guatemalteca, a cargo del director del Instituto de Estudios de Literatura Nacional - INESLIN - de la Universidad San Carlos. La intervención será precedida por una presentación del INESLIN por parte del Prof. Otto Custodio.

Davide Garda



lunedì

**18**

lunes

6 pm / Casa Ibagüen, 7ª Avenida 11-66 zona 1

## **SPAZI DI TRANSIZIONE NEL DISEGNO DEI CENTRI STORICI**

Conferenza di Davide Garda

**16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA**

Nell'ambito della Settimana della Lingua, dedicata in particolare modo alla creatività e al design italiano, l'architetto italiano radicato in Guatemala, Davide Garda affronta temi centrali di disegno urbano e propone possibili soluzioni per migliorare la qualità dello spazio collettivo.

6 pm / Casa Ibagüen, 7ª Avenida 11-66 zona 1

## **ESPACIOS DE TRANSICIÓN EN EL DISEÑO DE LOS CENTROS HISTÓRICOS**

Conferencia de Davide Garda

**16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA**

En el marco de la Semana de la Lengua Italia, dedicada especialmente a la creatividad y el design italiano, el arquitecto italiano arraigado en Guatemala, Davide Garda enfrenta temas centrales de diseño urbano y propone posibles soluciones para mejorar la calidad del espacio colectivo.



venerdì  
**21**  
viernes

7 pm / Sede IIC

## UNA SERATA PER ALEJANDRA FLORES

Concerto

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

Georgina Pontaza è la conduttrice di un viaggio per le diverse tappe artistiche della soprano Alejandra Flores. Vari colleghi e amici prendono parte a un concerto celebrativo in occasione del recente successo nel 1º Concorso Centroamericano di Canto Lirico.

7 pm / Sede IIC

## NOCHE DE FLORES

Concierto

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

Georgina Pontaza es la conductora de un recorrido por las distintas etapas artísticas de la soprano Alejandra Flores. Muchos de sus colegas y amigos participan en un concierto de celebración en ocasión del reciente logro en el Primer Concurso Centroamericano de Canto Lirico.



lunedì  
**24**  
lunes

6 pm / Sede IIC

## CINE: "FUOCOAMMARE "

Film di G. Rosi (2016) - Lingua originale, sottotitoli in spagnolo

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

Vincitore del prestigioso Orso d'Oro al Festival di Berlino 2016, il film è ambientato nell'isola di Lampedusa, la frontiera più meridionale d'Europa, luogo di sbarco di migliaia e migliaia di emigranti procedenti dall'Africa. Un poderoso documento su una delle maggiori tragedie del nostro tempo.

6 pm / Sede IIC

## CINE: "FUEGO EN EL MAR"

Película de G. Rosi (2016) - Idioma original, subtítulos en español

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

Ganadora del prestigioso Oso de Oro en el Festival de Berlín 2016, la película se sitúa en la Isla de Lampedusa, la frontera más meridional de Europa, lugar de desembarque de miles y miles de emigrantes procedentes de África. Un poderoso documento sobre una de las mayores tragedias de nuestro tiempo.

martedì  
**25**  
martes

6:30 pm / Sede IIC

## OMAGGIO A UMBERTO ECO

Tavola rotonda

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

La figura, le idee, l'eredità dell'intellettuale, scrittore e filosofo italiano, scomparso a febbraio di quest'anno. Con la partecipazione di Javier Payeras, Angélica Quiñónez, Jorge Carro y Milton Torres. Esposizione-venta delle grandi opere dell'autore, in collaborazione con la libreria Sophos.

6:30 pm / Sede IIC

## HOMENAJE A UMBERTO ECO

Conversatorio

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

La figura, las ideas, la herencia del intelectual, escritor y filósofo italiano, fallecido en febrero de este año. Con la participación de Javier Payeras, Angélica Quiñónez, Jorge Carro y Milton Torres.

Exposición-venta de las grandes obras del autor, en colaboración con la librería Sophos.



Umberto Eco (1932-2016)



Moka Bialetti

mercoledì  
**26**  
miércoles

6:30 pm / Sede IIC

## OGGETTI D'ITALIA: UN GIORNO IDEALE TRA STORIA E BELLEZZA

Conferenza di Giorgio Massei

### 16ª SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA

Con lo scandire della metaforica durata temporale di un giorno, la lezione descrive oggetti di uso comune che sono stati inventati o ripensati in Italia. A dimostrazione di quanto la sensibilità estetica e la qualità realizzativa hanno contribuito a definire nel mondo l'immagine della genialità italiana.

Giorgio Massei è direttore e fondatore del Laboratorio Edulingua di San Severino Marche.

6:30 pm / Sede IIC

## OBJETOS DE ITALIA: UN DÍA IDEAL ENTRE HISTORIA Y BELLEZA

Conferencia de Giorgio Massei

### 16 SEMANA DE LA LENGUA ITALIANA

Enmarcada en la metafórica duración temporal de un día, la clase describe objetos de uso común que han sido inventados o reinterpretados en Italia, y demuestra cuanto la sensibilidad estética y la calidad en la realización han contribuido a definir en el mundo la imagen de la genialidad italiana.

Giorgio Massei es director y fundador del Laboratorio Edulingua de San Severino Marche.

# CURSO DE VACACIONES PARA NIÑOS

Clases de italiano  
Talleres de cocina,  
teatro, canto,  
manualidades, juegos y  
mucho más!

6-13 años  
del 24 octubre al 25 noviembre  
lunes a viernes 9:00 -13:00  
incluye materiales

**INSCRIPCIONES ABIERTAS**

Cierre de inscripciones: 19 octubre

CURSOS DE IDIOMA Y CULTURA ITALIANA

inicio  
**10 octubre**

INSCRIPCIONES ABIERTAS

*matricula gratis*

## MENÙ D'AUTUNNO



# 12 y 19 octubre

Horario: 17:30-19:30  
CHEF GIUSEPPE VILLARI

1 clase Q200  
2 clases: Q350  
Incluye ingredientes,  
materiales,  
recetario y diploma



### 12 octubre:

- Pappardelle  
con funghi e pancetta  
*Pasta pappardelle  
con hongos y tocino*

- Crostata al  
cioccolato con  
ricotta e marmellata  
*Tarta de chocolate con ricotta*

### 19 octubre:

- Tortelli di zucca  
*Pasta tortelli con relleno  
de calabaza*

- Torta di zucca  
*Tarta dulce de calabaza*



HERNIA DISCAL

OXIGENACIÓN CELULAR

MEDICINA ESTÉTICA

Los únicos expertos en la aplicación de terapias de Oxígeno-Ozono  
con el respaldo de médicos Italianos.



Benessere  
Cura per la Vita

**¡HAGA SU CITA HOY MISMO!**

5a Ave. 5-55 zona 14 Europlaza Torre II | Tel. +502 23374784  
info@ozonoparalavida.com | www.ozonoparalavida.com